

@import url(../../../../css/generic.css); EUR-Lex - 61997J0251 - EL

**Avis juridique important**

/

# 61997J0251

????????? ??? ??????????? ?? 5?? ???B???? 1999. - ??????? ??????????? ??? ???????????  
??? ??????????? ??????????. - ????? 92 ??? ??????? ?? (???, ??????? ??????????????,  
????? 87 ??) - ?????? ??? ?????????? - ?????????? ??? ??????????????????????  
??B????????? ?? ?????????????? ??? ??????? ??? ?????????? ??? ?????????? ??? ???? ?????????????? ???  
????????? ?????????? ??? ?????????????? ??? ?????????????? ??? ?????????? ??? ?????? ?????????? - ???????  
C-251/97.

????????? ??? ??????????? ?? ??????????? 1999 ?????? I-06639

?????????  
?????????  
????????? ??? ???????  
????????? ??? ?? ?????????? ?????  
?????????????

## ????????? ????????

????????????? ?????????????? ??? ?? ????? - ??????? - ?????? ?????????? ??? ??  
????????????????? ?????????? ??? ?????????? ??? ?? ?????????? ??? ?? ?????????? ?????????? ???  
????????????? ?????????? ??? - ?????????????? - ??????? ?????? ????? ?????????? ???  
????????????? ??? ??????? ??? ?????????? ??? ?? ?????????? ??? ?? ?????????????? ??? ?????????? ???  
?????????????

[????????? ??, ????? 92 § 1 (???, ??????? ??????????????, ????? 87 § 1 ??)]

## ??????????

\$\$? ?????? ?? ?????????? ?????????? ?? ?????? ??? ?????????? ?? ?????????? ?????? ?? ?????,  
?? ??????? ??????, ?????????? ??? ?????????? ??? ?????????? ??? ?????????? ?????????? ???  
????????????? ??? ???????????. ?????? ?????????? ??? ?? ?????? ??? ?????? ??? ?????? 92,  
????????? 1, ??? ?????? (???, ?????? ??????????, ?????? 87, ?????????? 1, ??) ?  
????? ??????? ??? ?? ?????????????????? ?????? ?????????? ??? ?????????? ??? ?? ?????????? ???  
????????????? ?????????? ???, ?? ?? ?????? ??? ?????????? ??? ?? ?????????? ??? ?? ??????????  
????? ??? ?????????? ??? ?? ?????????? ?????? ??? ?? ?????????? ?????????? ??? ?????????? ???  
??? ?????????? ??? ?????????? ??? ?? ?????????? ?????????? ??? ?????????? ??? ?? ??????????

????????? ?? ??????????????? ?? ?? ??? ? ?? ????? ?????????? ?? ?? ??? ???? ??????????????, ?? ??  
????????? ?????????? ?? ?? ?????????? ?????????????? ?? ?? ??? ???? ?????????? ?? ?? ??  
????????? ?? ?? ?????????????? ?? ?? ??? ???? ?????????? ?????????? ?? ?? ??? ???? ?? ?? 92  
?? ?? ??????.

????, ?? ?????? ?? ?????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?? ????? ?????????? ?? ?????? ?? ?? ??????????  
????????? ?????????? ?????????? ?? ?? ?????????? ?????????? ?????????? ?????????? ?????????? ??????????  
????? ?? ?????? ?? ?? ?????????? ?????????? ?????????? ?????????? ?? ?? ??? ???? ?? ?? ??  
????? 92 ?? ?? ???????, ?????? ?? ?? ?????? ????? ?????????? ?? ?? ?????????? ?? ?? ?????????? ?? ?? ??  
?? ?? ???????, ?? ?? ?????????? ?????, ?? ?? ?????????? ?????????? ?????????? ?? ?? ??????? ?? ?? ??  
????????? ?? ?? ?????????????? ?????????? ?????????? ?? ?? ?????? ?? ?? ?????????? ?? ?? ?????????? ?? ??  
????? ??????? ?? ???????, ?? ?? ?????? ?? ?? ?????? ????? ???????, ?? ?? ??????? ?? ?? ??  
????????? ?? ?? ?????????? ???????.

???? ?????? ?????????? ?? ?? ??????? ?? ?? ??????? ?????, ?? ?????????? ?? ?? ?????????? ?? ??  
????????? ??????? ?????????? ?? ?? ??????? ?? ?? ??????? ????? ?????? ?? ?? ?????????? ?? ?? ??  
????????? ??????? ?????????? ?? ?? ??????? ?? ?? ??????? ? ?????????? ??????? ?? ?? ??  
????? ?? ?? ? ?? ?? ?????????? ?????. ?????????? ??, ?????, ????? ?????????? ??  
????????? ?? ?? ?????? ????? ?????????? ?????? ?? ?????????? ?????? ?????????? ?????? ??, ???????, ?? ??  
????????? ?? ?? ?????????? ?????? ?????????? ?????? ?????????? ?????? ?????????? ?????? ?? ?? ?? ??  
????????? ?????? ?????? ?????? ?????????? ?????? ?????????? ?????? ?????????? ?????? ?? ?? ?? ??  
????? ?? ?? ?????? ???????, ?? ?? ?????? ?? ?? ?????? ???' ?????? ?????????? ???????, ?????, ???????,  
????? ?? ?? ?????????? ?? ?? ?????????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?? ?? ?????????? ?? ?? ??  
?? ?? ??????????.

## ?????????

???? ?????? C-251/97,

????????? ??????????, ?????????????? ?? ?? ??? K. Rispal-Bellanger, ??????????????  
????????? ?????????? ?? ?? ?????????? ?????? ?? ?????????? ?????? ?????????? ?????????? ?? ??  
????????? ??????????, ?? ?? G. Mignot, ?????????? ?????????? ?????????? ?????? ?? ?? ??  
?????????, ?? ?? ?????????? ?? ?? ?????????? ?????? ?????????? ?? ?? ?????? ?? ?? ??????, 8 B, boulevard  
Joseph II,

???????????,

????

????????? ?? ?? ?????????? ?????????? ?????????? ?? ?? ??? G. Rozet, ??????  
????????, ?? ?? ?????????? ?? ?? ?????????? ?? ?? C. Gmez de la Cruz, ????? ?? ?? ??????  
????????, Centre Wagner, Kirchberg,

?????,

?? ?? ?? ?? ?????????? ?? ?? ?????? ?? ?? ?????????? ?? ?? 97/811/?? ?? ?? ??????????, ?? ?? 9??  
????????? 1997, ??????? ?? ?????????? ?? ?? ?????????? ?? ?? ?????? ?????? ?????? ?????? ?? ??  
??????????????????, ?? ?? ?????? ???????, ?? ?? ?????????? ?????? ?? ?? ?? ?????????? (?? L  
334, ?, 25),

? ? ???????????,

?????????? ??? ??? G. C. Rodr?guez Iglesias, ???????, P. J. G. Kapteyn ??? G. Hirsch (????????), ????????? ??????????, J. C. Moitinho de Almeida, C. Gulmann, J. L. Murray, L. Sev?n, M. Wathelet ??? R. Schintgen, ???????,

??????? ??????????: N. Fennelly

?????????: R. Grass

?????? ??? ?? ?????? ?o? ??????? ???????,

???? ?????? ??? ?????? ?????????? ??? ??????? ??? ?????????? ??? ??????? ??? ?????? ?? ??????????? ?? 26?? ?????????? 1998,

?????? ??? ????????

???????

## ????????? ??? ????????

1 ?? ?????????? ??? ??????? ??? ?????????? ??? ?????????? ??? ?????????? ??? 12 ??????? 1997, ?  
?????? ?????????? ??????, ??????? ??? ?????? 173, ????? ??????, ??? ??????? ?? (??,  
?????? ??????????????, ?????? 230, ????? ??????, ??), ??? ??????? ??? ??????????  
97/811/?? ??? ??????????, ??? 9?? ??????? 1997, ??????? ?? ?????????? ??? ??????????  
?????? ????? ?????? ??? ??????????????????, ??? ????? ??????, ??? ?????????? ??? ??????????  
??? ??? ?????????? (?? L 334, ?. 25, ??? ????: ?????????????? ??????).

2 ?? ??? ?????? ???, ? ??????? ?????????? ?? ??????? ???????, ??? ?? ?????? ???  
?????? 92, ?????????? 1, ??? ??????? ?? (??, ??????? ??????????????, ?????? 87,  
????????? 1, ??), ??????? ??? ?????????????? ??? ?????????? ?????????? ???  
????????????? ?????????????????? ?????????? ??? ?????????????? ??? ?????????? ???  
?????????????????, ??? ????? ??????, ??? ?????????? ?????? ??? ??? ??????????.

?????? ??????? ??? ?????????? ????????????

3 ?? ?????? ??????????, ??? ?? ??????? ?? ?????? ?????? ??? ??????? ??? ??????  
????????? ?????? ?????? ??? ????? ??????, ??? ?????????? ??????, ??? ?????????? ??? ??  
?????????????????, ??????, ?? ?? ????? 99 ??? ????? 96-314, ??? 12?? ??????? 1996,  
???? ??????? ?????????? ?????????? ??? ?????????? ?????? (JORF ??? 13??  
????????? 1996, ??? ????: ?????), ?? ?????????? ??? ??????? ?? ???????, ??????????  
??? ?????? ??? 31 ?????????? 1997, ?? ??? ?????????????? ?????? ?????? ??????????  
?????? ??? ?????????? ?? ?????????? ??? ?????????? ?????? ?????? ?????????? ??? ??????  
?? ??? ?????????? ??? ?? ?????? ??? ?????? ??????, ?? ?????? ?????????? ??? ??? ??  
?????? ?????????????? ?????? ?????? ?? ??? ?????? ?????????? ??? 31?? ?????????? 1995,  
??? ?? ?????? ??? ?????? ??????, ?? ?????????? ??????, ?????????? ?????? ???  
????????????????? ?????????? ??? ?????????? ??????, ??? ?????? ??? ?????? ??????  
????????? ??? ?? ??? ?????????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????????? ???  
????????? ?? ?? ?????? 1 ??? ????? 95-882, ??? 4?? ?????????? 1995, ??? ??????????  
?????? ??? ??? ?????????? ??? ??? ?????????? ???????, ??? ?????????????? ?? ??? ???  
???? ?????????????? ??? 1996 (95-1346, ??? 30?? ?????????? 1995).

5 ?? ?? ??????? 96-572, ?? 27?? ??????? 1996, ??? ?? ???? ?????????????? ?????????? ??  
?????????? ?????????????????????? ??????? ?????? ?????????????? ?? ?????? ?? ???? ??  
??????????????????, ??? ?????? ???????, ??? ??????????? ?????? ?? ?? ???????????, ???  
?????????? ?? ?? ????? 99 ??? ????? 96-314 (JORF ?? 28?? ??????? 1996, ?. 9683, ??  
????: ??????? ???????), ? ??????????? ?????? ?????????????? ?? ?????? ??????? ??????? ??  
???????? ??????? ??? ??????????? ??????????? ?? 734 ??????? ?????? (FRF) ??? ??? ??  
??? ??????????? ??? ??? ?????????????? ??? ?????????? ??? SMIC, ??????? ??????????  
?????????? ??? ??? ????? ?? ?????? ??? ?????? ??? ????? ?????????????? ?? ??????????? ?? ???  
???? ??????? ??? ??????????? ??? SMIC. ?? ??????? ?????? ??? ?? ??? ????? ??????????, ??  
?????????? ???' ??? ?? 2,1 ?????????????? FRF, ?????? ??????? ?? 1,8 ??? 1,9  
????????????? FRF.

6 ?????? ??? ?????????????? ??????? ?? ?? ?????? ?????????-????????? ?????? ??? ??????  
??? ??????? ??? ?????????????? ??????, ?? ????? 99, ?????? ??????, ??? ????? ?????????? ??  
????????? ??? ?????????? ?????????? ??? ?????????????????????? ???????????????, ??? ???  
????????????? ?? 50 ??????????? ??????????????, ??? ??? ?????????? ?????????? ??????????  
????????? ?????? ??? ?????????????? ?????????????? ??? ??? ??????, ? ?????? ??  
????????????? ?? ??????-????????? ??? ????? ?????? ?????? ?????????? ??? ??? ??????  
????????? ??? ??? ?????? ??? ??????????, ?????? ??? ??? ?????????? ??? ??? ??????  
??? ?????? ??????. ?? ????? 99, ?????????? ??????, ?????????????? ?????? ??? ? ?? ??????  
?? ?????????? ??? ?????? ??? ?????????? ?????????????? ?????????? ??? ?????????? ??  
????????? ?????????? ??? ?????????????? ?????????????????? ??????????????, ?? ??????????  
????????? ???.

7 ??? ??????????? ?? ?????????? ??? 50 ????????????, ??? ??? ?????????? ??? ???  
????????? ?????????? ?????????? ?????????? ?????????? ?????????? ??? ?????????? ???  
????????? ??? ??? ??????????, ????????, ??? ?? ?????????? ?? ?????? ??? ??????  
????????? ??? ?????????????????????? ????????????, ?? ?????????? ??? ??????  
????????? ?????? ?????????? ?? ??????-??????? ??? ????? ?????? (????? 6 ???  
????????? ??????). ??? ?????????? ??? ?????????? ????? ????????, ??? ?? ?????? ??  
????????? ??? ?????????? ?????????? ??? ??? ??????????, ?????????? ??????  
????????? ??? ?????????? ??? ?????????? ??? ??? ?????????? ??? ?? ????????????  
????????????????????? ?????????? (????? 7 ??? ?????????????? ??????????).

8 ??? 7 ??? 1996 ?????????? ??????? ?????????? ?????????? ??? ?? ???? ??  
?????????????????, ??? 29 ??? 1996 ??? ??? ?? ??? ?????? ??? ?? ???? 5  
?????? 1996 ??? ??? ?? ?????????? ????? ?? ??? ?????????? ?? ??? ?????????? ??  
????????? ??? ??????? ?????????? 25 % ??? ??? ??????? ???, ??? ????? ?? ???  
??? ?????????? ??? ?????? ????? ??????? ??? 39 ??? ??????????????, ??? ??  
????????? ??????? ??? ?????????? ??? ?????????? ??? ?????? ??????? ??? ?? ??????????.  
??????, ??? ?? ?????????? ?????????? ??? ?????? ???' ???????,

? ?????????????????? ?? 10 % ?? 20 % ?? ???? ?????????????? ?????????? ?????? ?? 44??  
????, ????, ???, ?????? ?????? ?????? ?????????????? ?? ???, ?????? ??????????????. ? ?????? ???  
????? ?????????? ?????? ?????? ?? ?????????????? ?????????????? ???, ???, ??????  
??????????, ???, ?????? ?? 3 % ?? ???? ?????? ??????. ?? ?????????? ???  
????????????? ???, ?????????????? ?????? ?????????? ?????????? ??????????.

9 ???' ?????????? ???, ?????? 99 ???, ?????? ??, ???, ?????????????? ??????????, ?? ??????  
????? ??, ?????????? ??????????-?????? ?????????? ??, ??????????, ?? ?????? ???  
????????????? ?????????????? ???, ???, ??? 14 ??? 1996 ??, ???, ?????? ??????????????  
????????????????, ???, 31 ???, ??, ??, ?????? ?????? ?????????????? ???, ?????? ?????? ???  
???? 28 ??????? 1996 ??, ???, ?????? ?????????? ??, ?????????? ?????????????? ??????????  
??, ???, ???, ?????? ?????????? ??, ?????????? ???, ???, ?????? ??????????-??????  
????????? ?????????? ??, ?????????? ?????? ?????? ???, ???, ?????? ???, ???, ?????? ???  
????????? ???, ???, ?????????? ?????? ??????????.

10 ???????, ??????? ??, ??, ?????? 99 ???, ?????, ??, ??????????-?????? ?????????? ???,  
??, ?????????? ??, ?????? ???? ?????????????? ??, ?????? ??, ???, ?????????? ??????????  
????????? ??, ?????????? ??, ?????? 8 ??, ?????????? ?????????, ??, ??????????????, ??  
????? 3 ??, ??????-?????? ??, ?????????????? ???, ?????????????? «????? ??  
????????? ??, ?????????? ??, ??????????-?????? ??, ?????? ?????? ??????» ??, ??, ??:

«????????? ??, ?????????? ??, 18??, ???, 1982 ??????? ??, ??, ?????? ??, ?????? ??????????  
??, ??, ?????????? ??, ?????????????? ??, ?????????????, ?????????? ??, ?????????? ?????? ??,  
????????? ??, ?????? ?????? ?????????? ?????????, ?????????? ?????? ??, ?????? ??, ?????? ??????  
????????? ??, 13??, ??????? 1993 ??????? ??, ??, ?????????? ??, ?????? ??, ?????????? ??,  
????????? ??, ?????? ??, ?????????????? ??, ?????????? ??, ?????? ??, ?????????? ??, ?????? ??,  
????????? ??, ?, ?????? ??, ?????????????? ?????????? ??, ?????? ??, ?????? ??, ?????? ??,  
????????? ??, ?????????????? ??????????????-?????? ??, ?????? ?????? ?????????, ??, ?????? ??,  
????????? ??, ?????????? ??, ?????????????? ?????? ?????? ?????????? ??, ?????? ?????? ??????.

??, ???, ?????????? ??, ??, [1996], ??, ?????????? ??, ??, ?????? ??,  
????????????? ??, ??, ?????????? ??, ??, ?????????? ??, ??, ?????? ??, ?????????? ??,  
??, ???, ?????????? ??, ??, ?????????? ??, ??, ?????????? ??, ??, 31??, ?????????? 1995,  
????????????? ??, ??, ?????? ??, ??, ?????????? ??, ??, ?????????? ??, ??, ?????????? ??,  
????????? ??, ??, ?????????? ??, ??, ?????????? ??, ??, ?????????? ??, ??, ?????????? ??,  
??, ??????????.

?? ??????-?????? ??, ??, ?????????? ??, ??, ?????? ??, ??, ?????? ??, ??, ??????  
????????? ??, ??, ?????? ??, ??, ?????? ??, ??, 99, ??, ?????? ??, ??, ?????? ??, ??, ??????  
??, ??, ?????? ??, ??, ?????? ??, ??, ?????? ??, ??, ?????? ??, ??, ?????????????? ??, ??,  
????????? ??, ??, ?????? ??, ??, ?????????? ??, ??, ?????? ??, ??, ?????????? ??, ??, ??????  
????????? ??, ??, 50 ?????????? ??, ??, ?????? ??, ??, ?????? ??, ??, ?????? ??, ??, ??????  
????????? ??, ??, ?????? ??, ??, ?????? ??, ??, ?????? ??, ??, ?????? ??, ??, ?????? ??, ??, ??????  
??, ??, ?????? ??, ??, ?????????? ??, ??, ?????? ??, ??, ?????? ??, ??, ?????????? «????????? ??,  
????????? ??, ??, ?????????? ??, ??, ?????? ??, ??, ?????? ??, ??, ?????? ??, ??, ??????  
????????? ??, ??, ?????????? ??, ??, ?????? ??, ??, ?????? ??, ??, ?????? ??, ??, ??????  
????????? ??, ??, ?????? ??, ??, ?????? ??, ??, ?????? ??, ??, ?????? ??, ??, ??????  
????????? ??, ??, ?????? ??, ??, ?????? ??, ??, ?????? ??, ??, ?????? ??, ??, ??????

? ?????????????????? ????????

12 ? ????????, ???? ?? ????? ??? ??????????? ??? ?????? 93, ??????????? 2, ??? ????????  
?? (??? ?????? 88, ?????????? 2, ??) ??? ??? ?????? ??? ?????? ?? ?????? ?? ?????? ??  
?????????? ?? ?? ????? 99 ??? ????? (??? ????: ??????? ??????), ???????????, ?? ????????  
??? 5?? ??? 1997, ??? ??????????? ?????? ??? ?????? ????????.

13 ??????? ?? ?? ?????? 1 ??? ?????????????????? ??????????:

«? ?????????? ??? ?????????? ?????????????? ??? ?????????? ??? ?????????? ??? ?????????? ???  
"????????????? ??? ??? ??????????????????" ?? ?? ????? 99 ??? ????? ????. 96-314 ???  
12?? ???????? 1996 ??? ?????????? ?????? ?????????? ??? ?????????? ??? ??????????????????  
????????? ??? ?? ?? ?????????? ????. 96-572 ??? 27?? ?????? 1996 ??????? ?? ??  
????????? ??? ?????? ??? ?????????? ?????????????????? ?????????? ??? ??????????  
??? ?????? ??? ??????????????????, ??? ??????, ??? ?????????? ?????? ??? ??  
?????????, ??????, ??? ?? ?????? ??? ??? ?????????? ??? ??? ?????? de minimis,  
????????? ?????? ??? ?????? ??? ?????????? ??? ? ?????? ?????????? ????????,  
????????? ??? ??? ?????????? ??? ?????? 93, ?????????? 3, ??? ??????.

???????, ??? ?? ?????? ??? ?? ??????????? ??? ?? ????? de minimis, ?? ??? ?????  
?????????? ?? ??? ?? 100 000 ECU ??? ?????? ???????, ? ???????? ??? ?? ???????????  
?? ??? ?????? ?????? ??????? ?? ??? ?????????? ??? ?????? 92, ?????????? 1, ??? ???????  
??? ??? ?????? 61, ?????????? 1, ??? ?????????? ??? ??? ??? ?????? ?? ?????????? ???  
??? ??? ?????????? ??? ?????????? ??? ?????? 92, ?????????? 2 ??? 3, ??? ???????  
??? ??? ?????? 61, ?????????? 2 ??? 3, ??? ??????? ???..»

14 ?? ?????? 2 ?? ?????????????????? ?????????? ?????????? ?? ??????? ?????????? ??  
?????? ??????? ?? ??????? ?? ??????? ?????????? ?? ??????? ?? ??????? ?? ??????? ??  
?? ?? ??????? ?? ?? ??????? ?? ??????? ?? ??????? ?? ??????? ?? ??????? ?? ???????.

????????????? ??? ????? ?????????????? ??? ??????????

15 ????? ?????????? ??? ?????????? ???, ? ??????? ?????????? ??????????, ???????, ??? ?????  
????? ??? ?????? ??? ?????????? ??? ?????? 92, ?????????? 1, ??? ???????, ??? ?????  
??????? ?? ??? ?????????? ??????????.

16 ? ??????? ?????????? ??????, ??????, ??? ? ??????? ?????????? ?????????? ??? ?? ??????  
????????????? ?? ?????????? «??? ??????? ? ?????????? ?? ?????????? ??? ?????????? ??? ??????????»  
??? ??? ??????? ?????????????? ?????????? ?????????????? ? ?????????? ?????? ??????????»  
??? ??? ?????? ??? ?????? 92, ?????????? 1, ??? ???????, ??????? ?????????? ?? ???  
de minimis, ????, ??? ?????? ??? ?????? ?? ?????? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ???  
?????????????????, ??? ?????? ??????, ??? ?????????? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ???  
?????????????, ??? ?????????? ??? ?????????? ?????????? ?????????????????? ?????????????? ??  
?????????????, ?? ?????????? ??? ?????????? ??? ?????????? ??? ?????? ?? ?????????????????? ??????  
????????????? ?? ??? ??? ??? ??? ??????????

17 ? ??????? ????????, ????????, ??? ? ????????, ????????, ?? ????????,  
?? ?????? ??? ??????????? ?? ?????????? ??????????? ????????, ??? ?? ???????, ??  
????????????? ?? ?????????? ??????? ?? ?????????? ???????????, ?? ??????? ??  
????????????? ?? ?????????? ??????????? ?? ??????? ?? ??????? ?? ??????? ??  
????????????? ?? ??????????.

18 ???????????, ? ??????? ??????? ????? ?? ?????????? ?? ?????????? ???  
????????????? ??????, ??????? ??????? ?? ??? ?????? ?? ?????????? ??? ?????????? ???  
???? ??????? ?? ??? ?????? ?? ?????? ?? ?????, ??? ?????????? ?????? ?? ??? ?????? ??  
??????????, ?? ??????? ?? ??? ?????? ?? ?????? ?? ?????? ?? ?????????, ??? ?????? ?? ?????? ??  
???? ?????? ?? ?????? ?? ?????????????? ?? ??? ?????? ?????????????? ?????? ?? ?????? ??  
??????????.

19 ??? ?????? ?? ?????? ?? ???????, ? ??????? ?????????? ?????????????? ???, ??????, ???  
????????????? ?????? ?? ?????? ?? ?????? ?? ?????? ?? ?????? ?? ?????????? ?? ?????????? ???  
??? ??? ?????????? ?????? ?? ?????? ?? ?????????? ?????? ?? ??? ?????????? ??? ?????? ??  
????????? ??????? ?? ??? ?????? ?? ?????? ?? 92, ?????????? 1, ??? ???????, ?????? ??  
???? ??? ?????? ?? ?????? ?? ?????????? ?? ?????? ?? ?????? ?? ?????? ?? ?????? ?? ?????? ??  
??? ?????????? ?? ??? ?????????? ?????? ?? ?????? ?? ?????? ?? ?????? ?? ?????? ?? de  
minimis.

20 ??? ?? ??????? ??????????, ?????? ?????????????? ???, ???????, ?? ???????  
????????? ??? ?????????????? ?? ?????????? ?????????? ??? ?????????? ?????????? ???  
????????? ??? ?????? ?? ?????????? ??, ?????? ?????? ??? ?????? ?????? ?????? ?????????? ???  
???? ??? ?????????? ?? ?????????????? ??, ??? ?????? ?? ?????????? ?? ?????? ??  
????????? ?????????????? ?????? ?? ?????? ?? ?????????? ?????? ?? ?????? ?? ?????? ??  
??? ??? ?????????? ??? ?????? ?????????? ??, ??? ?? ?????? ?????? ?? ?????? ?? ?????? ??  
????????? ?????????? ??, ?? ?????? ?? ?????? ?????????? ?? ?? ?????????? ?? ??? ?????? ??  
????????? ?? ?????????? ?? ?????? ?? ?????? ?? ?????? ?? ?????? ?? ?????? ?? «??? ?????? ??  
?????», ?????????? ?? ?? ??? ?????? ?????????? ?? ?? ??? ?????? ?????? ?????? ??  
????????? ?????? ?? ?????? ?? ?????? ?? ?????? ?? ?? ??? ?????? ??, ??? «?????????»  
??????, ?? ?????? ?? ?????? ?? ?????? ??.

21 ? ??????? ?????????? ???????????, ???????, ??? ?????? ?????????? ???????????, ??  
?????? ?????????? ?? ?????????? ??? ?????????? ?? ?????????? ?? ??? ?????? ?? ?? ??? ?????? ??  
?????? ?????????? ?? ?? ?????????? ?????????? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????????? ??  
??????????, ?????? ?? ?????? ?? ?????? ?? ?????????? ??? ?????????? ?? ?????????? ??  
??????????.

22 ? ??????? ??????????, ??????????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????????? ??????????  
????????? ??? ?????????? ??? ?????? ?? ?????????? ?????????? ?????????? ?????????? ???,  
?????? ??? ?? ?????????? ??? ?????????? ??? ?????? ?? ?????????? ?????? ?? ?????? ??  
????????? ??? ?? ?????????? ??? ?????? ?? ?????????? ?????????? ?????? ?? ?????? ??  
??? ?????????? ??? ?? ?????????? ?? ?????? ?? ?????? ?? ?????????? ?????? ?? ?????? ??  
?????????. ? ?????????? ??? ?????? ?? ?????? ?? ?????? ?? ?????? ?? ?????? ??  
??????????????, ??? ?????? ?? ?????? ?? ?????? ?? ?????? ??, ??? ?????? ???????????  
??? ?????????? ?????? ?? 1993, ??????? ?????????? ??? ?????? ?? ?????? ??  
?????????, ??? ??? ?? ?????? ?? ?????? ?? ?????? ?? ?????????? ?????? ?? ?????? ??  
?? ?????????? ?????? ?? ?????? ?? ?????? ?? ?????? ?? ?????????? ?????? ?? ?????? ??  
??????????, ?????? ?? ?????? ?? ?????? ?? ?????? ?? ?????? ?? ?????? ?? ?????? ??  
??? ?????? ?????? ?? ?????? ?? ?????? ?? ?????? ?? ?????? ?? ?????? ?? ?????? ??  
?????????? ?? ?????? ?? ?????? ?? ?????? ?? ?????? ?? ?????? ?? ?????? ??.

23 ? ??????? ?????????? ?????????? ??? ?????? ?? ?????????? ?????? ?? ???????????,  
????????? ?? ???????, ?????????? ?? ?????? ?? ?????????? ?????????? ???  
????????????????? ???????????, ?????????? ?? ?????? ?? ?????????? ??? ?????????? ??  
????? ??? ?????????? ??????. ???????, ?????? ?? ??? ?????? ?? ?????? ??  
??????, ??? ?????? ?? ?????? ?? ?????? ?? ?????? ?? ?????? ?? ?????? ??

?????????? ????????????. ???? ????????????. ??????? ?? ?????. ????

24 ????? ???? ??????????, ? ??????????? ??? ??????????? ?? ?? ?????? 99 ??? ?????? ?????? ??????  
?????? ??????? ??? ?? ?????? ??? ?????? 92, ?????????? 1, ??? ??????. ? ???????,  
?????????? ??? ?????????? ??? ???????????, ??????????? ??? ?? ??????????? ? ??? ??  
????? ?? ?? ?????? ?????? ?????? ?????????????? ??? ?????????? ??? ?? ??????????? ??? ??  
????????? ??? ?????????? ?????????? ??? ?????????? ?????????? ?? ??????????? ?? ???????????  
????? ?????? ?? ?????????? ??? ?????? ?????????? ?????????? ??? ?????????????? ???  
?????????? ??????. ???' ?????, ????? ??????? ?? ? ?????????? ?????????? ?? ??????? ?? ??  
?????????? ??? ??????? ?????? ??? ? ?????????? ?????????? ?????????? ?? ??????? ?? ???????  
???? ????? ?????? ???????.

25 ?????????? ??????? ?????? ???, ?? ??? ?????? ??? ???? ?????? ??? ?????????? ??? ?????????????? ???  
?????????, ??? ???????, ????? ??? ?? ?????? ?? ?????? ??? ? ? ?????? ???, ??????? ?  
?????? ?? ??????? ??? ??????? ???????????, ??' ?? ??????? ?? ?????????? ??? ?????????? ???  
????????? ??????? ??????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????????? ?? ?????????????? ????. ??? ??  
????? ??????????, ?? ??????? ??? ?????????????????? ?????????? ??? ?????????? ??? ?? ???  
????????????? ??? ?????? ??? ?? ?????????? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????? ?? ??? ?????? ??????????????  
???, ?? ?????? ?????????????? ?? ?????????? ?? ?????????????? ?? ?????????????? ?? ??????  
????????????? ??? ?????? ?????????, ?? ?????????? ??? ?????? ???, ????? ?? ??? ??????  
?? ??????. ?? ?????????? ??? ?????? ?????? ?????????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ??????????????  
?? ??????, ?? ??? ?????? ???, ??????????, ?? ?????? ??? ??????????, ?? ?????? ??? ??????????, ?? ??????????  
????????????? ??? ?????????? ??? ?? ?????????????? ??? ?????? ??? ??????????

27 ????? ???? ?? ??????? ???????, ??? ?????? ??? ?? ??????? ??? ?????????? ?????? ??  
?????? ?? ?????????????????? ?????????????? ??? ?????????? ??????, ? ??????? ??????????  
??????, ??????, ??? ? ??????? ?? ?????? ?? ?????? ?? ?????????? ??? ?????????? ??? ??  
????????? ??? ??????????? ?????????? ??? ?????????? ?? ?????????? ??? ?????????? ???.

29 ?????, ? ??????? ?? ?????????????????????? ??? ??????????? ?? ??? ?????????????? ??? ?????  
????????? ??? ??????? ??? ?????? ?????? ??? ?????? ??????, ??? ??????????  
????????????? ??? ??? ?????????????????? ??? ?????????????????? ??? ?????? ?????? ?????? ???  
????????? ??? ?????? ??? ?????????? ??? ??????????. ?? ??????? ??? ?????? ?????????? ???  
????? ?? ?????????? ??? ?????????? ??? ?????????????? ??? ?????????????? ????, ??????????????????

? ?????????? ?? ?????? ??? ?????????? ?????????? ??? ????? ?????????????? ?????????? ???  
?????? ? ?? ?????? ????????????

30 ? ?????????? ?????????? ?????????? ?????????? ??? ?????????? ??? ?????????? ??????????  
????????? ??? ?????? ??? ?????????????????? ??? ? ? ?????????? ?? ?????????? ??? ???  
????????? ??? ?????????????? ??? ?????? ?????????? ?????????????? ??? ?????????????? ???  
????? ??????????, ?????????? ??? ?????????????? ??? ?????? ?????????? ?????????? ?? ?????? ????.  
?????????????, ?? ?? ??? ????? ??????????????-?????? ??? ?????? ?????????? ??????????  
????????????? ??????? ??? ?????? ??? ???????????????, ?????? ?? ?????? ??? ?????? ??????????  
????? ??????????. ?? ??? ???????????, ?????? ?????????? ??? ?????????????? ??????????????  
?? ?????? ?????? ??? ???????????????.

31 ? ?????????? ?????? ??? ??? ?????? ?????????? ?????????? ??? ?????????? ?????????? ???  
????? ?? ?????????? ? ?????????? ?????????? ??? ?????????? ??? ?????????? ??????????.

32 ????, ?? ?????????? ??? ?????? ?????? ?????????? ?????????? ?? ?????????? ?????? ??? ??  
????????????? ??? ?? ?????? ??? ?????? ?????????? ?????????? ?????????????? ??? ?? ?????? ???  
????? ??? ?????????? ?????? ?? ?????? ??? ?????? ??? ?????????? ??? ?????????? ??? ??????  
????????? ???????, ??? ?????? ?? ?????? ??? ?????? ??? ?????????? ??? ?????????? ?????????? ???  
????? ?? ?????? ??? ?????? ??????. ?? ?????? ?????? ?? ?????????? ?? ?????????? ? ?????????? ??? ??  
????? ??? ?????????? ?????, ?????? ?????? ?????? ?? ?????????? ?? ?????????? ??? ?????????? ???.  
????????? ??? ?????????? ?????.

33 ??? ?? ?????????? ??? ?????????? ??? ?????????? ??? ?????????? , ? ?????? ?????????? ?? ??????,  
?? ??? ??????????, ?? ?????????? ??? ?? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ??????????  
????????????? ?? ?????? ?????? ??? ?????? ?? ?????? ?? ?????????? ?? ?????? ?? ?????  
????????????? ?????????? ??? ?????? ??? ?????? ?????????? ?? ?????? ??? ?????? ?? ?? ??????  
????????????? ??? ??? ?????? ??? ?????? ?? ?????????? ? ?????????? ??? ?????????? ??????????.

34 ?????, ? ??????? ?????? ???, ??????? ? ?????? ??? ?????????????????? ???  
????????? ?????? ?????? ??? ?????? ??? ?????????? ?????, ?????????? ?????? ?????????? ??? ??  
????????? ??? ?????????? ?????? ??? ?????? ??? ?????, ? ?????? ?????? ?????? ??? ?? ???  
????????? ?????????? ??? ?????? ??????.

????????? ??? ???????????

35 ??? ?????? ??????????, ? ?????? ??? ?????????? ?????????? ?? ?????? ??? ?????????? ??  
????????? ????, ??? ?????? ?????, ?????????? ?????, ?????????? ??? ?????????????? ???  
????????? ?????? ??? ?????????? ??? ?????????? ??? ?????? ?????????? (??., ?????? ????, ??????????  
??? 23?? ?????????? 1961, 30/59, De Gezamenlijke Steenkolenmijnen in Limburg ???  
????????? ????, ?????? ??? 1954-1964, ?. 547. ??? 15?? ?????? 1994, C-387/92, Banco  
Exterior de Espa?a, ?????? 1994, ?. ?-877, ??? 13. ??? 26?? ?????????? 1996, C-241/94,  
????? ??? ??????????, ?????? ?? «Kimberly Clark», ?????? 1996, ?. ?-4551, ????? 34, ???  
??? 29?? ?????? 1999, C-256/97, DM Transport, ??? ??? ??? ?????????? ??? ?? ???  
??????, ??? 19).

36 ?? ?????????? ??? ??????????????, ???????, ??? ? ?????? ?????????? ??? ??  
????????????????? ?????? ?????????? ?????????? ??? ?????????? ??? ?????????? ??? ??????????????  
????????????? ?????? ?????? ?????????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? 92, ?????????? 1, ???  
????????, ?? ?? ?????? ??? ?????????? ??? ?? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????????? ??? ??????  
??? ??? ?????????? ?????????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ??????  
????????? ?????????? ???????, ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????????? ??? ?? ??? ??????  
??? ?????? ??? ?????? (?????? ??? 2?? ?????? 1974, 173/73, ??????)

???? ??????????, ??????? ???? 1974, ?. 351, ????? 33. ??? ??? ????? ??????, ??????? ?? 14??  
?????????? 1990, C-301/87, ?????? ??? ????? ???????, ??????? 1990, ?. ?-307, ????? 41).

37 ?? ?????????? ??? ?????? ?????? ?????? ?? ? ?????????? ?????????? ?????????? ?? ??????????  
????????? ??? ?????? ?? ? ??????????, ??? ??????, ? ?????????? ??????????????  
???? ?? ?????? ?????????? ??? ?? ?????? ??? ?????? 92 ?? ?????? (??., ??????  
????, ?????????? ??? ?????? ??????????, ???. ??? 28. Kimberly Clark ??., ????? 21, ???  
?? 17?? ?????? 1999, C-75/97, ?????? ??? ??????????, ??? ??? ??? ?????? ??????????????  
?? ??????, ??? 25).

38 ?? ??????????, ?? ?????? ??? ?????? ?????????? ??? ?????????? ?????? ?????????? ??  
????????? ??? ?????? ?????????? ?????????? ??? ?????? ?????????? ?????????? ??????????  
????????? ??? ?????? ?????????? ?????? ?? ?????? ?? ?????, ?????? ?????? ???  
????????? ??? ?????? ?????????? ?????? ?????? 35 ?? 37 ?? ??????  
????????? ??????, ?????????? ??? ?????? ?????????? ??? ?????? 92, ?????????? 1, ??  
????????.

39 ? ?????? ?????????? ?????????? ??? ?????? ?? ?????????? ?????, ?????????????? ??  
????????? ??? ?????????????? ?????? ?????? ?????? ?? ?????????? ?????? ?? ?????????? ??  
????????? ?????????? ??? ?? ?????????? ?????? ?????????? ?? ?????????? ?????? ??  
????????? ??? ?????????????? ?????? ?? ??? ?????????? ?????? ?????????? ??? ??, ??  
????????? ?? ?????? ?????? ?? ?? ?????? ?????? ??????, ?? ?????? ?????? ?????? ???  
????????? ??????.

40 ??????, ??? ?? ?????????? ??? ?? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????????? ??  
????? ?????????? ?? ?????? ?????????? ??? ?????? ??? ?????????? ?????????? ?? ??????  
????????? ??? ?? ?????? ??? ?????????? ??? ?????? ?????????? ??? ?????? ?? ??????????  
????????? ?? ?? ?????? ??? ?????? ?????????? ??? ?????? ?????????? ?????? ??? ??????  
????? ?? ?????? ?????? ??? ?????? ?????????? ?? ?????????? ??????. ?? ?????? ??? ??????  
?? ??????, ??? ?????????? ??? ??????????.

41 ????????, ??? ?????????????? ???, ?? ??????????, ? ?????? ??? ??????  
????????? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ?? ??? ?????? ??? ?????????? ?????? ??? ??  
?????????????, ??? ?????? ?????? ??? ?????? ??? ?????????? ??? ?????????????? ???.

42 ????????, ??? ?? ?????? ??? ?????????-????????? ??? ?????????????? ??? ?????? 10 ??  
????????? ?????????? ?????????? ???, ??? ?? ?????? ?????????? ?????????? ?????????? ??????????  
?? ?????????? ?? ?? ?????????? ?????? ??? ?????? ?? ?????????? ?????????? ??  
????????? ??????, ??? ?? ?????????? ??? ?????? ?????????? ??? ?????? ??? ?????? ??????????, ??  
????????? ??? ?????? ?????? ??? ?????????????? ??? ?????? ?????? ?????? ?????????? ???  
????????.

43 ?? ??????? VII, ?????? ??? ?????, ??? ?????????????? ?????????? ???????,  
??????, ??? ?????? ??? ?? ?????? ??? ???? ?????? ??? ?? ?????? ??? ?????? ?? ?? ??????  
????????? ??? ?????? ??? ?????????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?? ?????????????? ??? ??????  
????????? ??? ?????? ??? ?????????????? ??? ?????? ??????????.

44 ? ?????? ?????????? ??? ?????????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????????????? ???  
??????????, ???' ?????? ??? ?????? ??? ?????? ?????? ?????????? ?????????? ??? ??????  
?????.

45 ? ??????? ?????? ??? ?????? ?? ?????? ?? ?????? ?? ?????? ?????, ??? ?????? ??? ??  
????? ??? ?? ?????????? ??? ?????? ??? ?????? ?????????? ?????????, ??? ??? ??

?? ?????? ?? ?????????? ?? ?? ?? ?????????? ???.

46 ???????????, ?? ????????, ??? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????????? ??????? ?????????? ?? ?  
?? ?? ?????? ?? ?????? ?? ?????????? ?? ?????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????? ?? ??????????  
?? ?? ?????? ?? ?????? ?? ?????????? ?? ?????? ?? ?????? ?? ?????? ?? ?????? ?? ??????????  
?????. ?????????? ??, ??????, ?????? ?????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????? ?? ?????? ?? ??????????  
????????? ?? ?????????????????? ?? ??? ??, ???????, ?? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????? ?? ??????????????  
????????? ?? ?????????????????? ?? ??? ??, ???????, ?? ?????????? ?? ?????? ?? ??????????????????  
????? ?????????? ?? ?????? ?????????? ?? ??? ?? ?????? ?????? ?????? ?????????? ?? ?????? ?????????? ??  
????????????? ?? ?????????? ?? ?????? ?? ?????????? ?? ?????? ?? ?????? ?? ?????? ?? ??????, ?? ?????? ??  
????? ???' ?????? ???????, ??????, ?????????? ?? ??? ?????? ???????, ???????, ?? ??????????  
?? ??? ???????, ???????, ?? ?????? ?? ?????? ?? ?????? ?? ?????? ?? ?????? ?? ?????? ?? ??????????

47 ????????, ?? ??????? ?? ???? ?????? ?????? ?????????? ?????? ?????????????? ??? ?????????????? ??  
????????? ??????? ?? ???? ?????????? ?????? ?????? ?????????? ?????? ?????? ??? ??????? ??  
??? ??? ?????????? ?????????? ?????? ??? ?????? ?? ??? ?????? ?? ?????????? ?? ??? ?????? ???  
?? ?? ?????????????? ?? ?????? ??? ?????? ?? ?????? ?? ?????? ?? ?????? 92 ??? ??????.

48 ??? ? ? ?????????????? ?????????? ?????? ??? ? ? ?????? ??? ?????????????? ??????????????  
?????? ? ? ??????????. ??????????, ?? ? ? ??? ?????? ?????? ??? ? ? ??????????  
??? ?????? ?? ?????????? ??? ? ? ??? ?????? ?????????? ??? ?????? ?? ??????????.

49 ?????????? ??? ??????? ??? ??? ?????????????? ??? ?????????? ? ???????? ?????????? ???  
????? ??????, ? ?????????? ?????? ?? ??????????.

????????? ??? ?? ??????????? ?????

??? ??? ?????????? ????

50 ??????? ?? ?? ?????? 69, ??????????? 2, ??? ?????????? ????????????, ? ???????  
?????? ?????????????? ??? ?????????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ???  
????????? ????????. ?????????? ??? ? ???????? ?????? ??? ?????? ??? ???????? ??? ??????  
????????? ??? ? ???????? ????????, ?????? ??? ?? ??????????? ??? ??????????  
?????.

????????????

??? ??? ???? ?????? ???????,

?? ????????????

?????????????

1) ?????????? ??? ???????.

2) ??????????? ?? ??????? ??????????? ?? ??????????? ??.